Porównanie tłumaczeń Jozuego 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W tym czasie JAHWE powiedział do Jozuego: Zrób sobie krzemienne noże\* \*\* i znów, po raz drugi,\*\*\* obrzezaj\*\*\*\* synów Izraela.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) Choć noże żelazne były dostępne, do tego rytuału, używano noży kamiennych, zob. <x>20 4:25</x>. Warto też zauważyć zakaz stosowania żelaza przy budowie ołtarzy, zob. <x>20 20:25</x>; <x>50 27:5</x>; <x>60 8:31</x>. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 4:25</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) po raz drugi : brak w G. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>10 17:10-14</x> [↑](#footnote-ref-5)